

# 2019 讀經計劃 各段經文不同譯本

第一週(2019/3/24) 經文：徒一 1-26

(新標點和合本)

## 賜聖靈的應許

- 1 提阿非羅啊，我已經作了前書，論到耶穌開頭一切所行所教訓的，
- 2 直到他藉著聖靈吩咐所揀選的使徒，以後被接上升的日子為止。
- 3 他受害之後，用許多的憑據將自己活活地顯給使徒看，四十天之久向他們顯現，講說上帝國的事。
- 4 耶穌和他們聚集的時候，囑咐他們說：「不要離開耶路撒冷，要等候父所應許的，就是你們聽見我說過的。」
- 5 約翰是用水施浸，但不多幾日，你們要受聖靈的浸。」

## 耶穌升天

- 6 他們聚集的時候，問耶穌說：「主啊，你復興以色列國就在這時候嗎？」
- 7 耶穌對他們說：「父憑著自己的權柄所定的時候、日期，不是你們可以知道的。」
- 8 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。」
- 9 說了這話，他們正看的時候，他就被取上升，有一朵雲彩把他接去，便看不見他了。
- 10 當他往上去，他們定睛望天的時候，忽然有兩個人身穿白衣，站在旁邊，說：

**11** 「加利利人哪，你們為甚麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣往天上去，他還要怎樣來。」

## 接替猶大職分的人

**12** 有一座山，名叫橄欖山，離耶路撒冷不遠，約有安息日可走的路程。當下，門徒從那裏回耶路撒冷去，

**13** 進了城，就上了所住的一間樓房；在那裏有彼得、約翰、雅各、安得烈、腓力、多馬、巴多羅買、馬太、亞勒腓的兒子雅各、奮銳黨的西門，和雅各的兒子(或譯弟兄)猶大。

**14** 這些人同著幾個婦人和耶穌的母親馬利亞，並耶穌的弟兄，都同心合意地恆切禱告。

**15** 那時，有許多人聚會，約有一百二十名，彼得就在弟兄中間站起來，

**16** 說：「弟兄們！聖靈藉大衛的口，在聖經上預言領人捉拿耶穌的猶大，這話是必須應驗的。

**17** 他本來列在我們數中，並且在使徒的職任上得了一分。

**18** 這人用他作惡的工價買了一塊田，以後身子仆倒，肚腹崩裂，腸子都流出來。

**19** 住在耶路撒冷的眾人都知道這事，所以按著他們那裏的話給那塊田起名叫亞革大馬，就是「血田」的意思。

**20** 因為詩篇上寫著，說：願他的住處變為荒場，無人在內居住；又說：願別人得他的職分。

**21** 所以，主耶穌在我們中間始終出入的時候，

**22** 就是從約翰施浸起，直到主離開我們被接上升的日子為止，必須從那常與我們作伴的人中立一位與我們同作耶穌復活的見證。」

**23** 於是選舉兩個人，就是那叫做巴撒巴，又稱呼猶士都的約瑟，和馬提亞。

**24-25** 眾人就禱告說：「主啊，你知道萬人的心，求你從這兩個人中，指明你所揀選的是誰，叫他得這使徒的位分。這位分猶大已經丟棄，往自己的地方去了。」

**26** 於是眾人為他們搖籤，搖出馬提亞來；他就和十一個使徒同列。

(新譯本)

### 吩咐門徒等候聖靈

**1** 提阿非羅先生：我已經寫了前書，敘述耶穌開始所行所教的一切，

**2** 一直到他藉著聖靈吩咐所揀選的使徒之後，被接上升的日子為止。

**3** 他受難以後，用許多憑據向使徒顯示自己是活著的。他向使徒顯現，並且講論 神的國的事，有四十天之久。

**4** 耶穌和他們一同吃飯的時候，吩咐他們不要離開耶路撒冷，說：“你們要等候父的應許，就是你們聽我講過的，

**5** 約翰是用水施浸，但再過幾天，你們要受聖靈的浸。”

### 耶穌升天

**6** 他們聚集的時候，問耶穌說：“主啊，你要在這時候使以色列復國嗎？”

**7** 耶穌說：“父憑著自己的權柄所定的時間或日期，你們不必知道。

**8** 可是聖靈降臨在你們身上，你們就必領受能力，並且要在耶路撒冷、猶太全地、撒瑪利亞，直到地極，作我的見證人。”

**9** 說完了這話，他們還在看的時候，他被接上升，有一朵雲把他接去，就看不見他了。

**10** 當他往上升，他們定睛望天的時候，忽然有兩個人，身穿白衣，站在他們旁邊，

**11** 說：“加利利人哪，為甚麼站著望天呢？這位被接升天離開你們的耶穌，你們看見他怎樣往天上去，他也要怎樣回來。”

### 選出馬提亞作使徒

**12** 後來，他們從橄欖山回到耶路撒冷。那山靠近耶路撒冷，有一安息日可走的路程。

**13** 他們進了城，上了一間樓房，就是彼得、約翰、雅各、安得烈、腓力、多馬、巴多羅邁、馬太、亞勒腓的兒子雅各、激進派的西門、雅各的兒子猶大等人所住的。

**14** 這些人和幾個婦女，耶穌的母親馬利亞，還有他的兄弟們，都在一起，同心地恆切禱告。

**15** 那時，約有一百二十人聚會，彼得在眾弟兄中間站起來說：

**16** “弟兄們，經上的話，就是聖靈藉著大衛的口，預言那領人捉拿耶穌的猶大的事，是一定會應驗的。

**17** 他本是我們中間的一個，一同領受了這職分。

**18** 他用不義的酬勞買了一塊田，結果倒頭栽了下去，腹破腸流。

**19** 這事住在耶路撒冷的人全都知道，所以按當地的話，那塊地稱為亞革大馬，意思就是‘血田’。

**20** 因為詩篇上寫著：‘願他的住處變為荒場，無人居在其中。’又說：‘願別人取代他的職分。’

**21-22** 所以，從約翰施浸起，直到主離開我們被接上升的那天為止，當他在我們中間來往的時候，那些跟我們常在一起的人中，應該有一個人出來與我們一同作耶穌復活的見證人。”

**23** 於是他們提出兩個人：約瑟（號稱巴撒巴，又名猶士都）和馬提亞，

**24** 就禱告說：“主啊！你知道萬人的心，求你從這兩個人中，指明你要揀選誰，

**25** 來承擔這使徒的職位和工作。這職位猶大已經放棄，往他自己的地方去了。”

**26** 大家就為他們抽籤，結果抽中了馬提亞，他就與十一使徒同列。

（呂振中譯本）

**1** 提阿非羅阿，我已經著作了第一卷紀錄、論到耶穌開始所行所教訓的一切事、

**2** 直到他藉聖靈囑咐了他所揀選的使徒後、被接上升的日子為止。

**3** 他受害之後、用許多確據向使徒明示自己是活的，四十天之間向他們顯象，講論上帝的國。

**4** 他同他們聚首的時候、囑咐他們不要離開耶路撒冷，卻要等候父所應許的，就是他說：『你們聽見我所說過的；

**5** 因為約翰是用水施浸，而你們過了不多幾日、卻要在聖靈裏受浸了。』

**6** 他們聚會的時候、就問耶穌說：『主阿，你為以色列復

興國度，就在這時候麼？』

**7** 耶穌對他們說：『父放在自己權內所定的時候或時期、並不是給你們知道的。

**8** 但聖靈一臨到在你們，你們就必領受能力，不但要在耶路撒冷，也要在全猶太和撒瑪利亞、直到地極、給我作見證。』

**9** 說了這話，他們正看的時候、耶穌就被舉起；有一朵雲彩把他接了上去，使他們看不見。

**10** 他去的時候，他們正定睛望天看時、忽有兩個人穿着白衣、站在他們旁邊，

**11** 說：『加利利人哪，你們為甚麼站着向天看望呢？這從你們中間被接上、升天的耶穌，你們見他怎樣往天上去，他也必怎樣來臨。』

**12** 當下他們從那叫橄欖園的山回耶路撒冷去；那山近耶路撒冷，有安息日可走的路程。

**13** 他們一進城，就上了所寄住的房頂屋子；有彼得和約翰、雅各和安得烈、腓力和多馬、巴多羅買和馬太、亞勒腓的兒子雅各、和熱心派的人西門、以及雅各的兒子〔或譯：兄弟〕猶大。

**14** 這些人同婦人們和耶穌的母親馬利亞、同耶穌的弟兄、都同心合意、恆心專務於禱告。

**15** 當這些日子、在一處的一群人、約有一百二十名。彼得在弟兄中間站起來，說：

**16** 『同人弟兄們，聖靈藉着大衛的口豫先說到猶大的那一段經、必須得應驗。這猶大是捉拿耶穌的人的領路者；

**17** 他本是被數列在我們中間的；他曾得了這執事職任的一分。

**18** (這人用他不義的工錢買得了一塊園地，竟翻跟頭仆倒了，肚子爆裂，腸子迸流出來。

**19** 這是住耶路撒冷的人都知道的；所以那園地按他們自己的土話叫亞革大馬，就是血園地)。

**20** 因為詩篇書上記着說：「願他的莊舍變為荒場，沒人住在裏面」；又說：「願別人取得他的監督職分」。

**21** 所以主耶穌在我們中間始終出入的時候、

**22** 從約翰之施浸起、到主從我們中間被接上升的日子為止，所有同我們來往的這些人中間、必須有一位、同我們作他復活的見證。』

**23** 於是他們提舉了兩個人：就是那叫巴撒巴、又稱為猶士都的約瑟、和馬提亞。

**24-25** 就禱告說：『主阿，你是知道萬人之心的，求你從這兩人中、指明你所揀選的那位，使他取得執事職任的地位，就是使徒職分的位置；這位分猶大已經悖棄，往自己的地方去了。』

**26** 便為他們作鬮；鬮拈中了馬提亞，馬提亞就算和那十一位使徒同列了。

(現代中文譯本)

**1** 提阿非羅閣下：在我所寫的第一部書裏，我已經把耶穌的一切事蹟和教導，從他開始工作，

**2** 到他被接升天那日，都敘述過了。在升天以前，他藉着聖靈的力量給自己所選召的使徒許多指示。

**3** 受害後四十天當中，他曾經向他們顯現許多次，用不同的方法證明自己是活着的；他讓他們看見自己，又向他們講論上帝國的事。

- 4** 當他們在一起的時候〔或譯：當他跟他們吃飯的時候〕，他吩咐他們：「不要離開耶路撒冷，照我對你們說過的，要等候我父親的應許。」
- 5** 約翰用水施浸，你們卻要在幾天後受聖靈的浸禮。」
- 6** 使徒們跟耶穌聚集的時候，問耶穌：「主啊，你是不是要在這時候恢復以色列國的主權？」
- 7** 耶穌對他們說：「那時間和日期是我父親憑着自己的權柄定下的，不是你們應該知道的。」
- 8** 可是聖靈臨到你們的時候，你們要充滿着能力，要在耶路撒冷、猶太，和撒馬利亞全境，甚至到天涯海角，為我作見證。」
- 9** 說完了這話，耶穌在他們的注視中被接升天；有一朵雲彩環繞着他，把他們的視線遮住了。
- 10** 他離去的時候，他們正定睛望着天空。忽然，有兩個穿着白衣的人站在他們旁邊，
- 11** 說：「加利利人哪，為甚麼站在這裏望着天空呢？這一位離開你們、被接升天的耶穌，你們看見他怎樣升天，他也要怎樣回來。」
- 12** 於是，使徒從橄欖山回耶路撒冷城去；橄欖山離城約有一公里。
- 13** 他們一進城，上了他們住宿的樓房；在那裏有彼得、約翰、雅各和安得烈、腓力和多馬、巴多羅買和馬太、亞勒腓的兒子雅各、激進黨的西門，和雅各的兒子猶大。
- 14** 他們常在一起同心禱告；當中也有幾個婦女和耶穌的母親馬利亞，以及他的兄弟們。
- 15** 過了幾天有信徒的聚會，約有一百二十人參加。彼得站起來，說：

**16** 「弟兄們！聖靈藉着大衛的口在聖經上預言有關猶大帶人逮捕耶穌的事是必須實現的。

**17** 這猶大本來被揀選來分擔我們的工作，是我們當中的一員。」

**18** （猶大用他作惡賺來的錢買了一塊地皮；就在那裏，他仆倒了，五臟迸裂而死。

**19** 住在耶路撒冷的人都聽見這件事，所以用他們的語言叫那塊地為亞革大馬，意思就是「血田」。)

**20** 正如詩篇上寫的：願他的住宅荒涼，沒有人住在裏面。又有一處寫着：願別人取代他的職份。

**21-22** 彼得接着說：「因此，必須有另外一個人加入我們的行列，一起作主耶穌復活的見證人。這個人必須是當主耶穌在我們當中出入時—從約翰施浸開始到耶穌被接升天為止那一段期間—始終跟我們在一起的人。」

**23** 於是，大家推選兩個人，就是約瑟（別號巴撒巴，又名猶士都）和馬提亞。

**24** 他們禱告說：「主啊，你知道每一個人的心；求你指示我們，這兩位當中哪一位是你所揀選

**25** 來取代這使徒職份的。這職份猶大已經捨棄，到他該去的地方去了。」

**26** 說完這話，他們抽籤，在兩個名字中抽出馬提亞來；他就加入十一個使徒的行列。

（和合本修訂本）

### 賜聖靈的應許

**1** 提阿非羅啊，我在第一本書中已論到耶穌從開頭所做和所教導的一切事，

**2** 直到他藉著聖靈吩咐所揀選的使徒後，被接上升的日子為止。

**3** 他受害以後，用許多確據向使徒顯明自己是活著的，在四十天之中向他們顯現，並講說神國的事。

**4** 耶穌和他們聚集的時候，囑咐他們說：「不要離開耶路撒冷，但要等候父的應許，就是你們聽見我說過的。」

**5** 約翰是用水施浸，但過了不多幾天，你們要在聖靈裏受浸。」

### 耶穌升天

**6** 他們聚集的時候，問耶穌：「主啊，你就要在這時候復興以色列國嗎？」

**7** 耶穌對他們說：「父憑著自己的權柄所定的時候和日期，不是你們可以知道的。」

**8** 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。」

**9** 說了這些話，他們正看的時候，他被接上升，有一朵雲彩從他們眼前把他接去。

**10** 他升上去的時候，他們定睛望天，看哪，有兩個人身穿白衣站在他們旁邊，

**11** 說：「加利利人哪，你們為甚麼站著望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣升上天去，他也要怎樣來臨。」

### 接替猶大職分的人

**12** 有一座山，名叫橄欖山，離耶路撒冷不遠，有安息日可行走的路程。那時，門徒從那裏回耶路撒冷去，

- 13** 他們一進城，就上了所住的樓房；在那裏有彼得、約翰、雅各、安得烈、腓力、多馬、巴多羅買、馬太、亞勒腓的兒子雅各、激進黨的西門，和雅各的兒子猶大。
- 14** 這些人和幾個婦人，包括耶穌的母親馬利亞，和耶穌的兄弟，都同心合意地恆切禱告。
- 15** 那時，有許多人聚會，約有一百二十名，彼得在弟兄中間站起來，說：
- 16** 「諸位弟兄，聖經的話必須應驗。聖經中，聖靈曾藉大衛的口預先說到那領人來拿耶穌的猶大；
- 17** 他本來算是我們中的一個，並且得了這一份使徒的職任。
- 18** 這人用他不義的代價買了一塊田，以後身子仆倒，肚腹崩裂，腸子都流出來。
- 19** 住在耶路撒冷的人都知道這事，所以按著他們當地的話把那塊田叫亞革大馬，就是「血田」的意思。
- 20** 因為《詩篇》上寫著：「願他的住處變為廢墟，無人在內居住。」又說：「願別人得他的職分。」
- 21-22** 所以，主耶穌在我們中間出入的整段時間，就是從約翰施浸起，直到主離開我們被接上升的日子為止，必須從那常與我們一起的人中，立一位與我們同作耶穌復活的見證。」
- 23** 於是他們推舉兩個人，就是那叫巴撒巴，又稱為猶士都的約瑟，和馬提亞。
- 24** 眾人禱告說：「主啊，你知道萬人的心，求你從這兩個人中指明你所揀選的是哪一位，
- 25** 去得這使徒的職任；這職位猶大已經丟棄，往自己的地方去了。」

**26** 於是眾人為他們搖籤，搖出馬提亞來；他就和十一個使徒同列。

## 使徒行傳導論

一) 《從始讀聖經》第 12 章：敘事類經文的閱讀 (112-118 頁)

### 二) 使徒行傳導論

#### 簡介(和合本修訂本)

《使徒行傳》是《路加福音》的續篇，主要記述耶穌早期的門徒怎樣在聖靈引導下，「在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞，直到地極」傳福音(1·8)。基督信仰發源於猶太人中，而逐漸成為世界性的信仰，這是本書的主題。從書的佈局，作者似乎要說明基督信仰並不是顛覆羅馬帝國的一種政治運動，也強調基督教的信仰成全了猶太教。

《使徒行傳》可分為三個主要部分，敘述在日益擴大的地區中有關耶穌的福音正在迅速傳開，而且更多的教會得以建立：

- 一· 耶穌升天後在耶路撒冷的活動；
- 二· 向猶太及撒瑪利亞全境發展；
- 三· 更進一步向地中海周圍發展，直到羅馬。

《使徒行傳》的一個重要特徵就是強調聖靈的工作。聖靈的能力在五旬節那天降臨在耶路撒冷信徒身上，並且在本書所敘述的各件事蹟上繼續帶領及堅立教會和教會的領袖們。初期教會的信息可以從本書幾篇重要的講章看得到。書中所記述的許多重大事件顯示這信息怎樣影響了初期的信徒和教會的團契生活。

**作者：**路加

與《路加福音》一樣，早期教會傳統認為本書是路加所寫。他是安提阿人，是一位醫生，也是保羅親密的同工，隨同保羅至羅馬上訴凱撒。一般認為寫作日期約在主後 80 或 90 年代。

## 提要

一· 見證的準備 (1· 1-26)

1. 耶穌最後的命令和應許 (1· 1-11)

2. 接替猶大的人 (1· 12-26)

二· 在耶路撒冷的見證 (2· 1-8· 3)

三· 在猶太和撒瑪利亞的見證 (8· 4-12· 25)

四· 保羅的工作 (13· 1-28· 31)

1. 第一次的傳道旅程 (13· 1-14· 28)

2. 耶路撒冷會議 (15· 1-35)

3. 第二次的傳道旅程 (15· 36-18· 23)

4. 第三次的傳道旅程 (18· 24-21· 16)

5. 保羅在耶路撒冷、凱撒利亞和羅馬坐牢 (21· 17-28· 31)

## 其他重點：

- 使徒行傳是一本論差傳的書。一 8 可以作為全書的總綱：  
「在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。」基督教會的目的，就是為耶穌作見證。

- 使徒行傳有一個重點，是要說明福音對猶太人以及外邦人同樣有意義。
- 使徒行傳的史事，是接續舊約所記神大能的作為，又接續耶穌的工作。「救恩歷史」。三位一體神的工作：

## 聖父—舊約

## 聖子—福音書

## 聖靈—使徒行傳

### 三) 第一週經文：徒一 1-26

參考釋經資料：爾道自建

2015/3/1 徒一 1-5

2015/3/2 徒一 6-11

2015/3/3 徒一 15-26

課前預備：(見 15-16 頁)

1. 週一至週五閱讀不同譯本；
2. 週六完成以下的圖表及回應問題；
3. 分享日期：24/3。

完成以下的表格：敘事類經文的結構分析

經文：徒一 1-11
經文的處境：
經文的人物：
經文的結構(情節)
經文的意圖
其他：(重復字眼？鑰節？等等)

思考問題：

- a. 為何今天我們要讀使徒行傳？
- b. 主耶穌升天前的說話，與你有關係嗎？

完成以下的表格：敘事類經文的結構

經文：徒一 12-26
經文的處境：
經文的人物：
經文的結構(情節)
經文的意圖
其他：(重復字眼？鑰節？等等)

思考問題：

- a. 這經文對今天教會要決定重要事情時有何教導？
- b. 這對你個人在作人生重要決定時有何教導？